23 August 2017

IOTC CIRCULAR
2017-077

Dear Sir/Madam

COMMUNICATION FROM THAILAND REGARDING ALLEGED IUU FISHING ACTIVITIES IN THE IOTC AREA OF COMPETENCE

In accordance with the recommendations of the14th Session of the Compliance Committee, as endorsed by the IOTC S21, please find attached a communication from Thailand, concerning an update of the investigation on vessel JIN SHYANG YIH 668.

Yours sincerely

Christopher O'Brien
Executive Secretary

Attachments:

- Letter from Thailand

Distribution

IOTC Contracting Parties: Australia, China, Comoros, Eritrea, European Union, France (Territories), Guinea, India, Indonesia, Iran (Islamic Rep of), Japan, Kenya, Rep. of Korea, Madagascar, Malaysia, Maldives, Mauritius, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, South Africa, Sri Lanka, Sudan, United Rep. of Tanzania, Thailand, United Kingdom (OT), Yemen. **Cooperating Non-Contracting Parties:** Bangladesh, Liberia, Senegal. **Intergovernmental Organisations, Non-Governmental Organisations. Chairperson IOTC. Copy to**: FAO Headquarters, FAO Representatives to CPCs.

This message has been transmitted by email only

No. 0527.2/ 9761

Department of Fisheries
Kaset Klang, Chatuchak,
Paholyothin Road,
Bangkok 10900, Thailand

23 August B.E. 2560 (2017)

Dear Sir,

Subject: Progress Litigation of JIN SHYANG YIH 668

Kindly refer to the 13th Session of the Compliance Committee held in La Reunion, France 16–18 May 2016. The committee recommended Thailand to report investigation of JIN SHYANG YIH 668, within 90 days of the end of the 20th Session of the Commission, and report progress every 3 months.

The Department of Fisheries would like to report the progress litigations of JIN SHYANG YIH 668. It was filed on 16 March 2016 as the vessel did not use Vessel Monitoring System, which violate Section 81(1) of Royal Ordinance on Fisheries B.E. 2558 and Item 6(2) of the Order No. 10/2558 of the Head of National Council for Peace and Order. Currently, the court judged the defendant to pay for penalty for 60,000 THB, but the defendant gave a confession, therefore the fine decreased into 30,000 THB.

For the case of conducting fishing activities without permission, filed on 5 September 2016, which JIN SHYANG YIH 668 violated Article 48 of the Royal Ordinance on Fisheries B.E. 2558 and Item 9 of the Order No. 10/2558 of the Head of National Council for Peace and Order. The case is in process of investigation.

Please be assured of our fullest cooperation.

Yours Sincerely,

Umaporn

(Mrs. Umaporn Pimolbutr)
Deputy Director-General
For Director-General

Mr. Christopher O' Brien
Executive Secretary, Indian Ocean Tuna Commission
PO Box 1011, Victoria, Seychelles.
Phone: +248 4225 494 Fax: +248 4224 364
E-mail : secretariat@iotc.org

Overseas Fisheries and Transhipment Control Division
Tel: +662 558 0187 Fax: +662 558 0190

23 août 2017

CIRCULAIRE CTOI
2017-077

Madame/Monsieur

COMMUNICATION DE LA THAILANDE CONCERNANT DES ACTIVITÉS DE PÊCHE PRESUMEÉS INN DANS LA ZONE DE COMPÉTENCE DE LA CTOI

En conformité avec les recommandations de la 14ième session du comité d'application, approuvées lors de la 21ième session de la CTOI, veuillez trouver en pièce jointe une communication de la Thaïlande, concernant une mise à jour sur l'enquête sur le navire JIN SHYANG YIH 668.

Cordialement.

Christopher O'Brien
Secrétaire exécutif

Pièces jointes:

- Lettre de la Thaïlande

Destinataires

Parties contractantes de la CTOI: Australie, Chine, Comores, Erythrée, Union Européenne, France (Territoires), Guinée, Inde, Indonésie, Iran (Rép Islamique d'), Japon, Kenya, Rép de Corée, Madagascar, Malaisie, Maldives, Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, Afrique du Sud, Sri Lanka, Soudan, Rép-Unie de Tanzanie, Thaïlande, Royaume Uni (TOM), Yémen. **Parties coopérantes non-contractantes:** Bangladesh, Liberia, Sénégal. **Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales. Président de la CTOI. Copie à**: Siège de la FAO, Représentants de la FAO dans les CPC.

Ce message a été transmis par courriel uniquement

Note: ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçus par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

No. 0527.2/ 9761

Department of Fisheries
Kaset Klang, Chatuchak,
Paholyothin Road,
Bangkok 10900, Thailand

le 23 août B.E. 2560 (2017)

Cher Monsieur,

Objet: Avancement de l'action en justice à l'encontre du JIN SHYANG 668

Je fais référence au rapport de la 13ème session du Comité d'application qui s'est tenu à La Réunion, France, du 16 au 18 mai 2016. Le Comité a demandé à la Thaïlande de soumettre le rapport de l'enquête sur le JIN SHYANG YIH 668, dans les 90 jours suivant la fin de la 20e session de la Commission, et de faire rapport tous les 3 mois.

Le Ministère des pêches souhaite vous informer du déroulement de l'action en justice. Plainte a été déposée contre le JIN SHYANG YIH 668 le 16 mars 2016, car le navire n'avait pas utilisé son système de surveillance des navires, ce qui est une violation de la section 81(1) de l'ordonnance royale sur les pêches de B.E. 2558 et de l'article 6(2) du décret n°10/2558 du chef du Conseil national pour la paix et l'ordre. La court a condamné le prévenu à verser une amende de 60 000 THB, mais comme le prévenu a avoué l'offense, l'amende a été réduite à 30 000 THB.

En ce qui concerne la conduite d'activités de pêche sans autorisation, une plainte a été déposée le 5 septembre 2016 pour violation par le JIN SHYANG YIH 668 de l'article 48 de l'ordonnance royale sur les pêches de B.E. 2558, et de l'article 9 du décret du chef du Conseil national pour la paix et l'ordre nº10/2558. L'affaire est en cours d'investigation.

Soyez assuré de notre entière coopération.
Cordialement,

Cordialement,

Umaporn

(Mrs. Umaporn Pimolbutr)
Deputy Director-General
For Director-General

M. Christopher O'Brien
Secrétaire exécutif
Commission des thons de l'océan Indien
PO Box 1011, Seychelles
Tél.: +248 4225 494 Fax: +248 422436
Courriel: secretariat@iotc.org

Département des pêches hauturières et du contrôle des transbordements
Tél.: +662 558 0187, Fax.: +662 558 0190